

VOCABULARY

Mark the correct translation.

1. hopasa

- a. to spit b. to drink c. to cook ~~d. to chew~~

2. nuti

- a. buck teeth b. goatee ~~c. teeth~~ d. feet

3. eho/iloh

- a. Hey/ Hey ~~b. we (all)~~ c. you (all) d. Hey you!

4. ittiachi

- a. two tree b. both of you ~~c. to go (two only)~~ d. only two

5. latvssa

- a. fat b. round c. circle ~~d. flat~~

6. e/il

- ~~a. we~~ b. you are c. we are d. we all are

7. third person (pl) (unmarked)

- a. he b. she c. it ~~d. they~~

8. hvsh

- a. Be quiet! ~~b. you (all)~~ c. You all hush! d. be calm

9. kashoffi

- a. Clean it! b. Say what! ~~c. to clean~~ d. Clean what?

10. ilhkoli

- a. Let's all go! b. No way! c. Go away! ~~d. to go (pl)~~

11. kashofa

- ~~a. to be clean~~ b. I'm not cleaning! c. not clean d. Just clean it!

IDENTIFYING WORDS - TRANSLATIONS

Read the Choctaw sentence. Write the English meaning under each Choctaw word and translate the sentence.

Mark the subject marker as sm, past tense marker as ptm, future tense marker as ftm, question marker as qm.

A. Svshki micha aki yvt aiitvnaha ittiachi.

12. Svshki 13. micha 14. aki 15. yvt 16. aiitvnaha

My mother and my father sm church

17. ittiachi

(two/both) going

18. *My mother and father are both going to church.*

B. Onnakma tvmaha il ilhkola chi.

19. Onnakma 20. tvmaha 21. il 22. ilhkola 23. chi

Tomorrow town we to go (pl) ftm

24. *We will go to town tomorrow.*

C. Chimafo yvt nanta hopasa?

25. Chimafo 26. yvt 27. nanta 28. hopasa

Your grandpa sm what chewing

29. *What is your grandpa chewing?*

D. Chi nakfi yvt i kaa kashoffi ho?

30. Chi 31. nakfi 32. yvt 33. i kaa 34. kashoffi 35. ho

Your brother sm his car clean qm

36. *Is your brother cleaning his car?*

E. Hvpj kaa vt iskitini chohmi.

37. Hvpj 38. kaa 39. vt 40. iskitini 41. chohmi

Our car sm small kind of

42. *Our car is kind of small.*